

CONCOURS • CONTEST • CONCOURS • CONTEST • CONCOURS • CONTEST • CONCOURS • CONTEST

GAGNEZ UNE SORTIE EN AMOUREUX! POUR LA SAINT-VALENTIN

WIN A
DATE NIGHT!
FOR
**VALENTINE'S
DAY**

NOUVEAU RESTAURANT
aux Galeries Aylmer
819-557-7788



Le *Bulletin* vous offre la chance de **gagner un chèque-cadeau** d'une valeur de **100\$** à utiliser pour une sortie en amoureux à un des restaurants annoncés sur cette page.

The *Bulletin* is giving you a chance to **win a \$100 gift certificate** for a date night at one of the restaurants advertised on this page.

RÈGLEMENTS : Pour participer, remplissez le coupon de participation en indiquant le chèque-cadeau que vous aimeriez gagner, et faites-le parvenir au bureau du Bulletin d'Aylmer (Galeries Aylmer, 181, rue Principale), avant le 8 février à 11 h. Si le bureau est fermé, il suffit de glisser votre coupon de participation sous la porte. Ce prix n'est pas monnayable. Le tirage aura lieu le 8 février 2019 à midi. Toute personne ayant 18 ans et plus peut s'inscrire à ce concours, sauf les employés du journal et les membres de leur famille. Le nom de le/la gagnant(e) sera publié dans l'édition du 13 février 2019 du Bulletin d'Aylmer. Le certificat-cadeau est pour 1 sortie en amoureux et ne peut pas être réutilisé.

RULES : To participate, fill in the participation ballot indicating which gift certificate you would like to win. Drop off the ballot at the Bulletin d'Aylmer's office (Galeries Aylmer, 181 rue Principale) before February 8 at 11 am. If the office is closed, simply slide your ballot under our door. The prizes cannot be redeemed for cash. The draw will occur February 8, 2019 at noon. This contest is open to anyone 18 years of age and over, except employees of the Bulletin d'Aylmer and their families. The name of the winner will be announced in the February 13, 2019 edition of the Bulletin d'Aylmer. Gift certificate is for 1 date night and cannot be re-used.

COUPON DE PARTICIPATION • PARTICIPATION BALLOT

GAGNEZ UNE SORTIE EN AMOUREUX • WIN A DATE NIGHT

Nom • Name : _____

Courriel • E-mail : _____

de Tél. • Phone # : _____

J'aimerais gagner un chèque-cadeau pour UNE SORTIE EN **AMOUREUX** chez

I would like to win a gift certificate for A **DATE NIGHT** at : _____



SUSHI HARU HARU
CUISINE COREENNE

Haru Haru :
Premier Haru : printemps en japonais
Deuxième Haru : jour en coréen
« C'est jour de printemps »

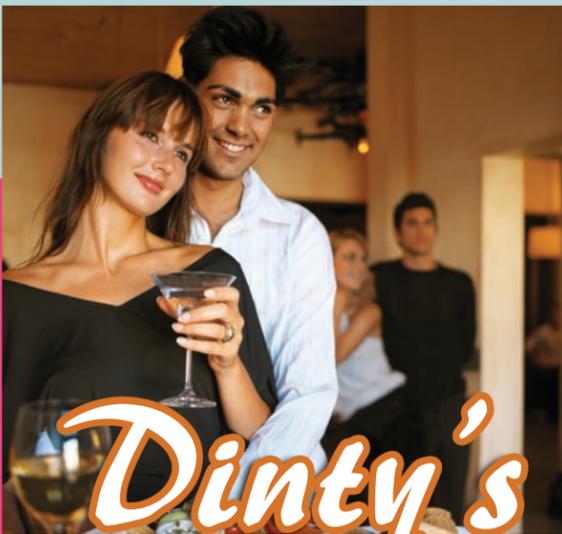


Heureux de vous accueillir dans notre **restaurant fraîchement rénové**.
Une soirée mémorable vous attend!

Pleased to receive you in our **freshly renovated restaurant**. An exquisite evening awaits you!



134, rue Principale (Aylmer)
819.684.4372 • 819.684.4385



620, chemin d'Aylmer, Gatineau | Gatineau | 819 684-1771

bistro *Vitalia*

100, rue Principale, secteur Aylmer
819 332-0535

Nos pâtes sont faites maison, toujours fraîches.

Une belle carte de vin accompagne vos mets préférés sur nos deux belles terrasses.

Fresh homemade pasta.

A beautiful wine card accompanies your favourite meals on both of our beautiful terraces.



Bistro *Vitalia*



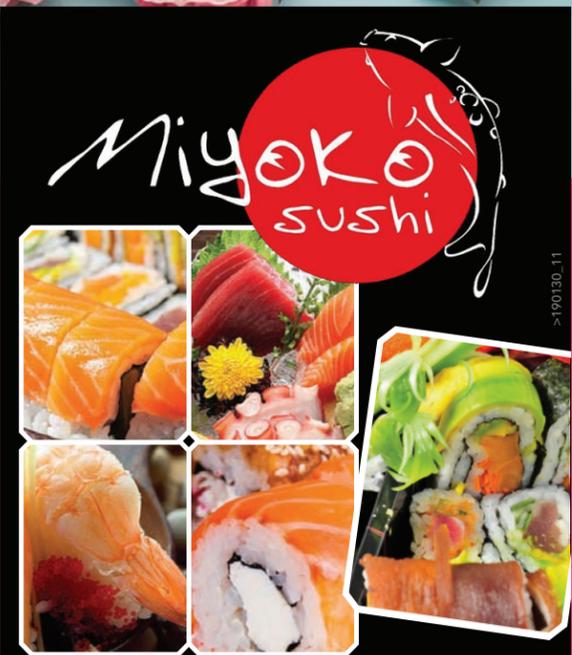
BUFFET PÉRUVIEN PERUVIAN BUFFET
CHAQUE DERNIER DIMANCHE DU MOIS
EVERY LAST SUNDAY OF THE MONTH
12 h à 14 h ET 14 h à 16 h
12 pm to 2 pm AND 2 pm to 4 pm
AVEC RÉSERVATION WITH RESERVATION

Ouvert : mercredi à dimanche | Open : Wednesday to Sunday

19, chemin Eardley (Aylmer)

RÉSERVATIONS :

819.684.9676 | 613.852.4145 | restaurantamazonas@gmail.com
Restaurant Périvien Amazonas | www.restaurantamazonas.net



138-B, rue Principale, Aylmer

819-557-1155